ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 4 février 1974, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes et les articles 25 et 60 du Code pénal", a donné le 22 mai 1974 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e februari 1974 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 betreffende de verzachtende omstandigheden en van de artikelen 25 en 60 van het Strafwetboek", heeft de 22e mei 1974 het volgend advies gegeven :

Le texte suivant est proposé pour l'article 1er :

"Article 1er.-

L'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes, modifié par les lois du 23 août 1919 et du 19 mars 1956, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 2. Dans les cas où il y aurait lieu de ne prononcer qu'une peine correctionnelle en raison de circonstances atténuantes ou d'une cause d'excuse, la chambre du conseil peut, par ordonnance motivée, renvoyer l'inculpé au tribunal correctionnel.

Le renvoi ne peut toutefois être ordonné en raison de circonstances atténuantes que si la peine prévue par la loi n'excède pas vingt ans de travaux forcés".

Il est proposé de remplacer les articles 3 et 4 de la loi précitée par le texte suivant qui formerait les articles 2 et 3 du projet :

"Article 2.-

L'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 23 août 1919, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 3. Le tribunal correctionnel, devant lequel l'inculpé est renvoyé, ne peut décliner sa compétence en ce qui concerne les circonstances atténuantes ou la cause d'excuse".

.../...

"Article 3.-

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Article 4. Lorsque le fait imputé est punissable de l'emprisonnement ou de l'amende et que, sur le rapport du juge d'instruction ou sur le réquisitoire du ministère public, la chambre du conseil est d'avis qu'il y a lieu de réduire ces peines au taux des peines de police, elle peut renvoyer l'inculpé devant le tribunal de police compétent, en énonçant les circonstances atténuantes".

Le texte suivant est proposé pour l'article 2 du projet devenant l'article 4 :

"Article 4.-

L'article 25, alinéa 1er, du Code pénal, est remplacé par la disposition suivante : "La durée de l'emprisonnement correctionnel est, sauf les cas prévus par la loi, de huit jours au moins et de cinq ans au plus; elle est de dix ans au plus s'il s'agit d'un crime, punissable de travaux forcés à temps, qui a été correctionnalisé".

Le Conseil d'Etat propose le texte suivant pour le liminaire de l'article 3 du projet devenant l'article 5 :

.../...

"Article 5.-

L'article 60 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

"Article 60. ...".

*

Compte tenu des modifications qui précèdent, il y a lieu de remplacer l'intitulé du projet par l'intitulé suivant :

"Projet de loi modifiant la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes et le Code pénal".

Voor artikel 1 wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 1.-

Artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden, gewijzigd bij de wetten van 23 augustus 1919 en 19 maart 1956, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 2. In de gevallen waarin er grond mocht zijn om alleen een correctionele straf uit te spreken wegens verzachtende omstandigheden of om een reden van verschoning, kan de raadkamer bij een met redenen omklede beschikking de verdachte naar de correctionele rechtbank verwijzen.

Verwijzing mag echter wegens verzachtende omstandigheden alleen worden bevolen als de in de wet bepaalde straf twintig jaar dwangarbeid niet te boven gaat".

Voorgesteld wordt de artikelen 3 en 4 van de genoemde wet te vervangen door de volgende tekst, die de artikelen 2 en 3 van het ontwerp zou vormen :

"Artikel 2.-

Artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 augustus 1919, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 3. De correctionele rechtbank naar welke de verdachte is verwezen, kan zich niet onbevoegd verklaren ten aanzien van de verzachtende omstandigheden of de reden van verschoning".

"Artikel 3.-

Artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

"Artikel 4. Wanneer het ten laste gelegde feit strafbaar is met gevangenisstraf of met geldboete en de raadkamer op het verslag van de onderzoeksrechter of op de vordering van het openbaar ministerie van oordeel is dat er grond is om die straffen tot politiestraffen te verminderen, kan zij de verdachte naar de bevoegde politierechtbank verwijzen, met vermelding van de verzachtende omstandigheden".

Artikel 2 van het ontwerp, dat artikel 4 wordt, leze men als volgt :

"Artikel 4.-

Artikel 25, eerste lid, van het Strafwetboek wordt door de volgende bepaling vervangen : "De duur van de correctionele gevangenisstraf is, behoudens de in de wet bepaalde gevallen, ten minste acht dagen en ten hoogste vijf jaar; hij is ten hoogste tien jaar voor een met tijdelijke dwangarbeid strafbare misdaad die gecorrectionaliseerd is".

Voorgesteld wordt, de inleidende volzin van artikel 3 van het ontwerp, dat artikel 5 wordt, als volgt te redigeren :

"Artikel 5.-

Artikel 60 van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 60. ...".

*

.../...

Met inachtneming van de bovenstaande wijzigingen vervange men het opschrift van het ontwerp als volgt :

"Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden en van het Strafwetboek".

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

M. VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. G. VAN BUNNEN.